

І чужому навчається,  
Ні свого не чурайтесь...  
Т. ШЕВЧЕНКО



Редакція і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N. J.  
Тел.: HENDERSON 4-0237  
УНС: HENDERSON 5-8740  
Тел. з Нью-Йорку:  
BARELY 7-4125

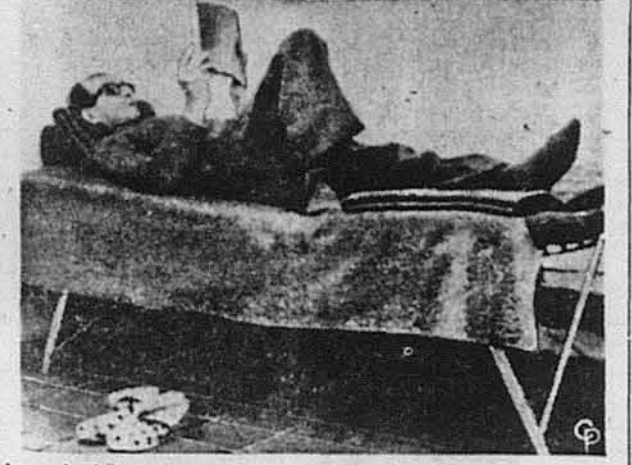
## ЗАПОВІДАЮТЬ ПОСТУ- ПОВУ ПОПРАВУ ЕКОНОМІКИ

Вашингтон. — Голова Президентської Ради Економічних Доради д-р Волтер Геллер 10-го квітня зізнався перед Спільною Економічною Комісією в Конгресі і заявив, що треба буде "довшого часу" на те, щоб число безробітних повільніше зменшилося, і щоб фабрики почали працювати повною парою. "Довго не можемо досягти за одну ніч", — казав д-р Геллер, який заявив, що уряд не може робити того всього, що є потрібне, щоб економіка ЗДА почала в швидкому темпі розвиватися. Це саме твердив і член Ради Економічних Доради Джеймс Тобін в цій самій Комісії, який домагався зменшити оподаткування від податку, щоб цим способом допомогти економіці до швидкого росту. Д-р Геллер заявив, що економіка ЗДА потребувала б більше фондів, щоб у швидкому темпі могла розвиватися, бо заплянований дефіцит у федеральному бюджеті в сумі коло двох мільярдів доларів з замалим, щоб міг спричинити повільніший ріст економіки. Те саме заявив і колишній голова Ради економічних доради Джеймс Тобін за президенту Гаррі Трумана Льюїс Кейзерлінг, який виступав перед сенатською підкомісією як представник організації Американців за демократичну акцію. Кейзерлінг твердив, що запропонований урядом законопроект про побудову нових мешкань є недостатнім, і що зазальна економічна програма уряду є такою, що не скріпить так економіку ЗДА, щоб можна було знівелювати безробіття та урешті решт всі фабрики, які тепер не працюють. На думку д-ра Геллера проблема безробіття бу-

## УКРАЇНЦІ ВРОЧИСТО ВІДЗНАЧИЛИ СВЯТО ВОСКРЕСЕННЯ ХРИСТОВОГО

Усі православні та поваж- на частина католицьких ук- раїнських парафій в Америці великими врочистостями від- значили свято Воскресення Христового за старим стилем минулої неділі, 9-го квітня. Частина українських като- ллицьких парафій відзначила це свято за новим стилем по- передньої неділі. До тих ук- раїнських католицьких пара- фій, що святкують за старим стилем, належить також і церква св. Юра в Нью-Йорку, яка не могла помістити всіх людей на всіх відправах. При виповненні віщого вірним церкви інформують також з 1,500,000 вірних, має 375 пер- шинх парафій. Отці пропо-

## В Ізраїлі почали судити Айхмана, вбивника 6-ох мільйонів жидів



Адольф Айхман читав книжку, лежачи на ліжку у своїй келії в ізраїльській тюрмі. Фото зроблене на кілька днів перед його процесом.

Судити. — У вівторок 11 квітня в ізраїльській тюрмі розпочався один з найбільш сенсаційних, історичних і найдовших судових процесів — проти Адольфа Айхмана, шефа жидівської секції нацистського Гестапо, автора й ексективного керівника акції "остаточного роз- в'язання жидівської пробле- ми", що в практиці дало фі- зичне винищення коло 6-ох мільйонів жидів. Адольф Айхман ізраїльські агенти вистежили і 11-го травня минулого року схопили з Ар- гентини та перевезли літаком до Ізраїлю. Він перебував аж п'ять років у в'язниці в місті Ізраїль-фортеці недалеко Гаїфи, звідки перевезено його до в'язниці в центрі Єрусалиму. Впродовж місяців приготу- вано в усіх деталях засоби охорони — проти можли- вих агентів на Айхмана збо- ку жидівських фанатиків та проти можливості евакуювати на суд збоку нацистів чи їх агентів. Айхман перебував у спеціально збудованій келії на 5-му поверсі суду, — весь 4-й поверх зайнятий полі- ційними сторожами, а на тре- тьому йде судова розправа. Айхман з двома поліцейськими перебував у всіх час процесу, охороняючи на кілька місців, у прозорій скляній будці, зробленій з відпорного

## КЕННЕДІ ЗАПЕВНЯЄ, ЩО ЗДА БОРОНИТИМУТЬ ЗАХІДНЮ ЄВРОПУ

Вашингтон. — З'єднені Держави виконають повні свої зобов'язання щодо оборо- ни Західної Європи проти більшовицької агресії та роз- глядатимуть дойшлив разом із своїми союзниками з Пів- нічно-атлантичного пакту (НАТО) всі способи, які най- краще вели б до цієї цілі — такий есенціальний зміст промови, яку през. Кеннеді виголосив в понеділок 10 ц.м. на відкритті дводенної конфе- ренції т. зв. Військової Комісії НАТО, яка збирається кож- ного пів року та складається з шефів штабів 14-х членсь- ких держав НАТО (Італія не має власної армії). Прези- дент підкреслює, що НАТО становить "наріжний камінь" у військовому плануванні З'єднаних Держав. Він покі- кався на минулотижневий заяву віце-президента Ліндо- на Джансона в Парижі, з на- годю святкування 10-тиріччя створення Головної кварти- ри НАТО під Парижем, як також ігадав про промову англійсь- кого прем'єра Мекміллена з 1-го квітня. Він виступав в Месса- жузетському Технічному ін- ституті про потребу скріп- лення НАТО. Коментатори звертають увагу, що през. Кеннеді, кажучи про потребу скріплення так званих кон- венціональних військ НАТО і збереження потрібної атомо- вої збройної сили, яка відгра- жувала б потенційного со- вєтського нападника, нічого не згадував про те, що атомо- вою зброєю мали б розпору- джати інші країни НАТО, як- от Англія і ЗДА. На цю те-

## Президент конферував з голландським міністром

Вашингтон. — През. Кен- неді перервав в минулий поне- ділок 10 квітня ц. р. годину і 15 хвилин з міністром за- кордонних справ Голландії М. А. Г. Люном. Предметом ті-єї наради були — за твер- дженням газет — головні дві справи: скріплення Північно- атлантичного пакту (НА-

## Летунство припинило вишкіл нищильників після випадку з B-52

Вашингтон. — Летунство повідомило 9-го квітня про те, що припинить аж до даль-шого розпорядження виш- кіл літаків - нищильників типу F-100, поки не буде ви- яснений нещасливий випадок із бомбовиком типу B-52. Ле- тунство — лейтенант Джеймс С. Скайок заявив на пресовій конференції, що ним керува- ний нищильник F-100 випу- стив керувану ракету в бомбовик B-52 внаслідок "по- талного функціонування ме- ханізму". Це сталося 7 квіт- ня над стеєм Нью-Мексиком.

## В Римі зроблено спробу схопити Яра Слаутича

Професор Альбертсого університету д-р Яр Слаутич інформув з Риму, що там не- відомі напасники, що говори- ли російською мовою, викона- ли невдалу спробу схопити його. Д-р Яр Слаутич інфор- мує, що коли він у понеділок, 3-го квітня, зупинившись в Римі в дорозі на міжнародний конгрес назвоначів у Фло- ренції, вийшов з готелю Паче Ельвєція, до нього наблизи- лися два кремені чоловіки, схопили його за руки і сило- мць повели до авто, що не- гайно під'їхало. Втішачись добрим здоров'ям, д-р Яр Сла- тутич випростав праву руку і з усієї сили ударив нею одио- го з напасників, що спанте- личило обидвох напасників. Ско- риставши з цієї нагоди, Я. Слаутич відсхопив убик та счинив крик. Надбігли прохо- жі, і напасники втекли в сво-

## Мекміллен закликає Захід до єдності — від'їхав до Канади

Вашингтон. — Англійський прем'єр Геральд Мекміллен за- кінчив в минулу суботу свої 5-денні відвідини у ЗДА і від'їхав уже до Канади. У про- голошеному наприкінці тих відвідин спільному комунікаті, Кеннеді й Мекміллен ствер- джують, що вони "досягнули у високому ступні розуміння в поглядах на проблеми, пе- ред ними стоїмо". Зокрема вони досягли "повну згоду в оцінці поваги й глибокої загрози, яка існує в нинішній світовій ситуації для народів, які хочуть зберегти свою не- залежність і безціне право вибору своєї форми правлі- ння". Заявивши відданість ЗДА й Англії Атлантичному сою-

## Аденауер конферував з Ачесоном — прибув на наради до Вашингтону

Вони. — 85-літній західно- німецький канцлер Конрад Аденауер раптово закінчив свій відпочинок у північній Італії і вернувся до Вону в минулу суботу, щоб в неділю продовжити п'ятих годин кон- ферувати з колишнім держав- ним секретарем Діном Аче- соном, який тепер є доради- нцем през. Кеннеді спеціально для справ Північно-атлантич- ного пакту (НАТО). Аче- соном, який був співголовиною НАТО в 1946 році, передав Аденауеру відпис своїх ре- комендацій, що їх виготовив був для през. Кеннеді в спра- вах НАТО. За газетними твердженнями, Аденауер ст- ривожений п о г о л о с к а м и, на ч 6 ЗДА за президентури Кеннеді, власне внаслідку по- ради Ачесона, відмовились від плану з часів Айзенгавера —

## Кеннеді планує створити пост секретаря міських справ

Вашингтон. — Президент Кеннеді цього тижня має звернутися до Конгресу з про- позицією ухвалити законопроект про створення окремого де- партаменту міських справ. Президент вже давно цікавився цією справою, і вона не бу- де новою, але сенсацією є те, що першим секретарем де- партаменту міських справ має бути негр д-р Роберт С. Ві- вер, який є адміністратором Будівельної Фінансової Аген-

## Комуністи планують запанувати над світом, руйнуючи ЗДА

Вашингтон. — Голова се- натської підкомісії внутріш- ньої безпеки сенатор - де- мократ Джеймс О. Істленд за- явив, що американські кому- ністи мають новий план за- панувати над світом за допо- могою поствого знищення ЗДА. Сенатор Істленд склав цю заяву при нагоді опублі- кування тексту нового кому- ністичного маніфесту, випра- цюваного недавно в Москві. Разом опубліковано зізна- ння представника Амери- канської Федерації Праці —

## Президент Кеннеді започаткував новий сезон бейзболу



## У СВІТІ

● Англієць властиво переловив тасманийського радіоаса, переісла- нів з якогось пункту в Шотландії на широке море. Здогадується, що це діє совєтська шпигунсь- ка станція, яка має знати со- вєтським тральникам на морі про рухи американських атомо- вих підводних човнів в базі при- береж Шотландії, Голі Лот.

● Південно - африканський Союз рішуче заперечує висту- пову "Нью-Йорк Таймсом", на- че 6 в Конго, на службі прези- дента провінції Катанга Мойсе Чомбе стояли 3,000 до 4,000 бі- лих воїнів із Південної Афри- ки. Делегат Південної Африки в Об'єднаних Націях признав, що деякі білі громадяни його кра- їни, затримавши дієну цілі подо- роки, могли продатися до Нації.

● Індійський прем'єр Неру закликає, що коли б Секретаріат Об'єднаних Націй відкликав з Конга тамашного шефа міс- цій воїнів із Південної Африки. Делегат Південної Африки в Об'єднаних Націях признав, що деякі білі громадяни його кра- їни, затримавши дієну цілі подо- роки, могли продатися до Нації.

## Комуністи зазнали поразки у президентських виборах в Південному В'єтнамі

Сайгон, В'єтнам. — Велику перемогу Нго Дінга Діама, що її він здобув у медальних виборах на президента Пів- денного В'єтнаму, трактують з політичних колах, як пора- зку комуністів, які терором й актами саботажу намагалися диктати його вибір. Біль- шість голосів, що їх здобув Нго Дінг Діам, сягає від 62.2 процента в столиці Південно- го В'єтнаму Сайгоні і яких 90 процентів в окремих провін- ціях. Оконечного підрахунку

## В АМЕРИЦІ

● Стоїть демократична організація Массачусетс запро- сити про звільнення, відсидівши по 7 років тюрми. Але суд не мусить погодитися на їх передчасне звільнення. Адвокат засуджених заповів апеляцію від цієї кари.

● Недавній президент Дуайт Д. Айзенгавер 14-го квітня кі- нче ваканції в Палмі Біч в Калі- форнії і вертається на фарму в Геттсбургу, Па. Він прибув до Каліфорнії з дружиною 8-го лютого. В Геттсбургу він пи- сатиме другу книжку своїх спо- гадів, темою якої буде 8-річний побут Айзенгавера в Вілему Домі.

● З Вільного Дому повідомля- ють, що президент Кеннеді при- кінці травня виїде до Франції, де три дні буде конферувати з президентом де Голлем, і не по- їде до інших держав, тільки вернеться до Вашингтону.



# СВОВОДА

UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.  
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.  
Address: "СВОВОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

## Відстрахування напасника

У селятській Комісії для військових справ почалися в віторок 4-го квітня ц.р. наради над новим американським військовим бюджетом на рік 1961/62. Відомо, що президент Кеннеді домагався збільшити той бюджет на \$2 більйони, докладно до \$43.794.345.000. Секретар оборони Роберт МакНамара, який бере участь в нарадах цієї Комісії разом із головою шефів об'єднаних штабів генералом Лайманом Лемні-пером, признає, що за президента Айтенавера зладжено преліментарний військовий бюджет дуже добайливо, проте нова адміністрація в цілій низці окремих позицій має іншу думку. Саме над цими розбіжностями у першому й новому проєкті бюджету ведуться дебати.

У перших двох днях дебат ішло про такі найважливіші для оборони З'єднаних Держав справ, як надзвичайно складна алармово-сигнальна система, яка без перерви 24 години на добу і має своїм завданням вартити на сполох, коли б Москва розпочала проти Америки несподівану атаку своїми далекосяжними бомбардувальниками і ракетами. Тому, що ця контрольована система має автоматично урухомлювати ракетну американську відповідь — ініціальну машину, — за твердженням газет — керує американські чинники, військові фахівці і цивільні державні мужі, стурбовані, що колишній випадок аларму може бути фальшивим, і тоді атомовою війною внаслідок цієї помилки осіб і машин. Коли доля людства залежить від фальшивої справності, совісності, притомності умі і почуття відповідальності буквально одишчи, стаціонарних на статках військових атомних — сигнальних стійках, то — очевидно — відповідальні за зборонний аналіз державні чинники мусять призначуватися над цією проблемою і шукати гарантії, щоб не сталося найбільшої в історії катастрофи — внаслідок помилки.

Нарешті в цю турботу втручається друга, більш важлива з небезпечною несподіваною допомогою Советського Союзу: як забезпечити неуспішні військові командири центрів від того спустошення, що його на американському континенті можуть чинити більшість атомові бомби і ракети? Отож на тих перших засіданнях селятської Комісії для військових справ говорено — як твердять газети — про астандартні тривких командних центрів, у повітря і на морях, на випадок, якщо тимчасово був би уперукомлений Пентагон чи зрівняний зв'язок Пентагону з закордонними базами.

Це тільки деякі проблеми, зв'язані з можливістю третьої світової війни веденої атомовою — водневою зброєю, атомовими бомбами і ракетами. Але ж існує можливість, що у третій світової війни не будуть вживати атомової зброї, так само, як в останній війні не вживали отруйних газів. Саме на той випадок ведеться скріплювання так званої кооперативної збройної сили, і так треба розуміти заяву аїде — президента Ліндона Джансона на минулотижневому святкуванні 10-річчя головної квартири НАТО під Парижем, що поручала збільшення наземних і летючих військ тієї західноєвропейської противосовітської фортеці. Це те ж у випадку „великої війни“. Але оминаючи велику війну, як смертельну загрозу для самого існування советської держави і більшовицької системи, більшовики і китайські комуністи виступили „малі війни“ — як ось у Ляосі чи в Південному В'єтнамі. Тамешні успіхи комуністів переконали Пентагон у потрібі збільшити зусилля, щоб поставити на ноги сильні, рухомі, вишколені у партизанській війні військові з'єднання. Заповідано стаціонарування нових таких формацій на американській базі в Японії та створення нового вишкольного центру в Панамацькій зоні.

Словом — теперішні наради над новим військовим бюджетом є наявним доказом, що керівні чинники ЗДА зладюють собі справу з існуючою смертельною загрозою з боку Москви й Пейпінгу і здигають таку могутню збройну силу, щоб напасникам відплата була охота провокувати війну.

## Доля поворотців

Започаткована в 1955 році і ведена протягом наступних років широка советська пропаганда — шантажна кампанія „за повернення на батьківщину“ спонукала була чимало людей, особливо із країн Південної Америки, десятки старих емігрантів з Канади та деяких країн Європи і навіть кільканадесяті осіб із З'єднаних Держав Америки вернутися в Україну. Там з ними деякий час возилися, змушували їх виступати в радіо, друкували їх заклики і листи в газетках Берлінського комітету, але згодом про них затихло. Тепер тільки врядаючи озвезть хтось з-поміж них, представлений советськими пропагандистами перед голосники радіовисланих. Припинилося майже цілком і їхнє листування з рідними та знайомими за кордонами СССР.

Що з ними всіма сталося — тяжко встановити з огляду на відсутність нормальних зв'язків між війсьним світом і країнами за залізною завісою. Проте, останнім часом це таємниче питання було висвітлене в деяких переданих приватним шляхом листах з України і розповідають лещо про те люди, що побували в Україні, як туристи, і мали там змогу свідоміше подорожувати.

У переданому влітку 1960-го року з Миколаєва над Вугом до Гамбургу в Німеччину і звідти вже переданою до ЗДА і надрукованою в „Українському Слові“ листі автор його перестерігав свого сина в Америці, щоб „не думав повертатися назад, як це роблять деякі дурні“. Долою тих нещасних людей з'ясовує автор цього листа такими словами: „Вони тут всі шокують свого вчунку, та запізно. Вони мешкають тільки там, де їм наказує влада. Часто їх переганяють з одного місця на інше. Але влада завжди має їх на оці. Навіть діти їхні „мілені“, бо всі знають, що їх батьки — емігранти. Сам бачив, як в одній школі вчителі посадили їх окремо від інших дітей. Наші люди, пише далі автор листа, їх обходять далекою дорогою, бо небезпечно з ними мати щось спільне, а подруги, їм не довіряють, може вони агенти? Краще почувають вони себе, коли їх загляють туди, на цілінічній землі, бо там усі вважають себе на засланих, навіть керівні особи“.

Про незалежну долю українських поворотців з Канади, і то колишніх „прогресистів“, і комуністів, розповідь у своїх друкованих у вініпезькому „Українському Голосі“. Врешті з поїздки на Україну сам такі колишній прогресист, „Українець з Канади“, що побував на Україні влітку 1960 року і зустрів у Львові „товаришів по радянській ідеї“, які працюють тепер на „електричоломачному заводі“. Всі вони, очевидно, зобов'язані хвалитися офіційно, що живуть щасливо, весело і заможливо, що забезпечені працею і всіма благами на все життя, але „вранці і ввечері вони те, що привезли з Канади“. Один із них, добрий знайомий автора „Вражін", підійшов нішком і вестиг його поінформувати про їхнє справжнє становище. „Ми обманулися, пропало, — сказав цей канадський поворотець. — Гріха доля нас тут спіткала. Ми впади жертою фальшивої пропаганди наших лідерів у Канаді. Те, що ми говоримо по „радіо — центр Києв“, не брехня. Нас заставляють іде і платять за кожну промову по 500 рублів... Як повернемося, розкажіть нашим, хай не дають себе обдурювати заповіданою пропагандою наших лідерів. Хай спокійно доживають віку в Канаді. Радянської влади нема в Україні, лише російська диктатура“.

Таке справжнє становище зблудлених советською пропагандою поворотців. Що так воно є, доводять не тільки наведені й інші листи, але й той факт, що лідери американських та канадських „прогресистів“, віддавши Советський Союз, розпущується у видаваних ними часописах про „щасливе і радісне життя“ в Україні, але самі вертаються туди не хочуть, волюючи жити у достатку і безпеці в ЗДА чи Канаді.

## СОВЕТСЬКІ „ОБОРОНЦІ КРИВДЖЕНИХ“

В неофіційному лексиконі советських юристів існує таке діяне, але часто вживане слово: МІКСТ. Для вуха неадаптованих воно не промовляє нічого. Але в юридичних консультаціях і в колегіях адвокатів воно дуже популярне і в перекладі на українську мову розшифровується так: „Максимальне використання клієнта поклад таку. Або попросту: дери з клієнта три шкури“.

Ось, наприклад, сталося чоловікові нещастя: заарештували його свояка. Бажаючий допомогти своякові, чоловік звертається до юридичної консультації, бо окремо практикуючих адвокатів у Советському Союзі, як відомо, нема. Директор консультації пропонує йому адвоката С. А. Але чоловік хоче тільки адвоката А. (Колісє йому казали, що коли А. Боровин у суді нещасливий, що „засипає“ був на якихось сумнівних фінансових операціях, то вся залля вибухає оплесками, а жінки ридали). А. — не піддається, стоїть немов мура. Але й мур інколи може трохи поступитися під натиском гургану. Проте, він каже:

— Ви самі розумієте, з якими ми це зв'язано трудностями.

Клієнт розуміє і негайно ж витягає гаманця.

Адвокат А. уточнює:

— Триста рублів до консультації, а п'ять тисяч — мені.

Ось ці п'ять тисяч і є те, що називають МІКСТом — максімальним використанням клієнта.

Про таку широку стосовну практику советських адвокатів, „оборонців кривджених“ і переслідуваних, пише московський „Ізвестія“ з 22 березня ц.р.

Розміри МІКСТу залежать від популярності адвоката від самої справи і доброту клієнта. Коли член легіона графської міської колегії адвокатів Іткін звинувачує задовольняє 4-ма тисячами тбілський адвокат Чавадзе вимагав 20 тисяч... Одержуючи МІКСТ в сумі 4 тисяч рублів, адвокат каже „спробую“, в сумі 10 тисяч — „докладу зусиль“, а в сумі 20 тисяч — „сподіваюсь добитися успіху“.

Кореспондент згаданої газети заявляє: „Шкода, що її спричиняють „мікетовики“ — куди більша, як звичайно вважають. МІКСТ дискредитує не тільки адвокатуру, але й піднімає у людей довіру до соціалістичної законності“.

Якщо офіційно московського уряду, „Ізвестія“, виніс що справу на свої шпальти, очевидно, корупція, моральний розклад і система майже легального хабарництва серед советських „правозаступників“ досягли напевно зустріпливих розмірів.

Минулого року, — читася в цій газеті, — „народний суд“ засудив на один рік тюремного ув'язнення подругу Личенків за вартення симонію. Ті омаркинали присяг і звернулися до юриста Аєрова, який, не соромлячись, називав себе одним із „золотих п'ятик“ — найкращих оборонців колегії. Аєров зажадав з клієнтів 10 тисяч рублів. Коли Личенкова сказала йому, що ця сума завелика, він з обуренням відповів:

— Основна частина цих грошей піде суддям.

Як виявилося пізніше, цей адвокат встановив був у своїй практиці „таксу“ — 5 ти-

Володимир Бакун

## ЩО СТАЛОСЯ З ФКУ?

Коли кілька років тому Фонд Катедри Українознавства був лише абстрактною ідеєю, в яку ніхто не вірив, крім його президента — професора Степана Хемича і його дружини Марії, тепер ця ідея перетворилася вже в конкретну дійсність, від якої українське громадянство не може вже відмахнутися рукою так, як це воно робило протягом цих років.

Перша Катедра Українознавства при Американському Університеті не є вже нудною темою кожної студентської конференції чи з'їзду, тепер же доповіді, під час якої більшість студентів старалася вийти до передпокої, щоб покурити, пофліртувати чи поговорити знайомство з давніми друзями; ФКУ вже перейшов прикрий етап початкових шукань і пробивання доріжки, в на жаль, дуже тверду свідомість нашої молоді і старшого громадянства.

Не будемо тут шукати соціологічного пояснення повільних процесів думання того „підлого Івана“, який лише сьогодні доходить до тих висновків, до яких інші народи дійшли вже 50 років тому.

Стверджуємо факт, що це за „цара — батюшки“ наші північні сусіди зрозуміли важливість обсядження чужинців своїх університетів своєю професурою, створили сотні катедр російських наук, щоб з вигідних позицій впливати на світову опінію і, під плащиком науковості обороняти свою колоніально — грабіжницьку політику. Так поставили різнні „російські школи“ світової, східної історії, відріжували величезні накладання псевдо — історичні підручники, з яких вчилися мільйони молодих американських фахівців, науковців, політиків і в яких історична правда була безкарно галтована. Це вдавалося авторам цих підручників тільки тому, що за ними стояли авторитетні знамениті світові університетські катедри.

Ми ж, українці, ще й досі дозвольмося рідкими дублікаціями, які виходять з рамени наших еміграційних наукових товариств. І хоч більшість цих публікацій високої наукової вартості, світ їх відкидає, як тенденційні і ненаукові, безперечно, під впливом білих і червоних наших „сусідів“, тільки тому, що за ними не стоїть авторитет того, або іншого світового слави університету. Але часи міняються. Сьогодні і в Америці вже такі добре зрозуміли потреби визначення східно — європейської мови і східноєвропейської проблематики, що, згідно з законом НДЕА (National Defense Education Act), ліпшим з-поміж тих студентів, які вивчають вище згадані мови й проблеми, уділюють повні урядові стипендії. А до тих мов та проблем належить також і українська.

Нащо потрібна нам Катедра Українознавства, нащо збирати 350.000 доларів, щоб її заснувати, коли уряд дає гроші, щоб студенти вивчали українську? Відповідь на це така: хоч українська мова і є в списку критичних мов, і хоч дозволяється робити з неї „магістерку“ і „докторат“ коштом уряду, в Америці немає ні одного університету, де б існувала катедра, при якій можна працювати для отримання цих наукових ступенів. Українознавство

В. С-ко

Батьки! Зв'яжіть замочку ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами Батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб забезпечити їм кращу будучність, а вашій громаді у вітальні світи нового світового члена!

## З советської преси

### „РНЕЧКА КРОВ“

Під таким заголовком пише кореспондент „Ізвестія“ (31-го березня ц.р.) про советських бюрократів — суддів і стареньку колгоспницю, що добивається по судах „правди“:

„Поїзд Білгород — Губкин їде не поспішаючи. У вагоні майже порожньо. Навпроти мене сидить дідусь; старик у кошлатій шапці і бабуся років на сімдесят, закутана у велику, чорну хустину. Лівий рукав її чорного пальта порожній і засунутий в кишеню.“

— Скоро, мабуть, і станція, — кажу я, щоб розв'язати сонну тишу вагона.

— Рукою подати, — відповідає старик.

— До Білгороду їдимо?

— До області, синку, — поможавши, сказав він. — І все даремно.

Під стукіт коліс старий розповів мені сумну історію своїх поневірянь:

... 4-го травня минулого року 67-річна колгоспниця перегаляла корову через залізничний переїзд біля станції Осколець. Вона недокувала і недобачала. Недоглянула, що на неї летить дрезина. Ударило її, потягнуло по рейках. Оспитоміла вона в лікарні, без лівої руки. Дітей у старості нема, чоловік — інвалід.

— Як я буду жити одурюка! — тужила вона.

Марія Василівна звернулася по допомогу до голови обласного комітету. Рішили через суд примусити правління залізничної платити старенькій колгоспниці пенсію. Заяву обласному комітету переслали до обласного суду. Звідти її переслали до дільничого суду. А суддя зажадав від старенької такої сили-силенної різних довідок, навіть довідки від профспілки транспортерників, до якої вона ніколи не належала, що ось уже минуло сім місяців, але й половиною вона ще не набирала.

Правда, у сім'ї Марії Василівни вже видали довідку, але добра той папірець не віщує, бо сказано в ньому, що старенька перегаляла через переїзд не колгоспну корову, а — свою власну.

Досі виконана праця є доказом для всіх, що справа висувається вперед, що Фонд Катедри перестав бути мрією. Світова ситуація примусила всі країни, світу дати українській проблематиці належне місце. Уряди і фундації допоможуть студентам фінансово. Ми, з свого боку, мусямо дати місце для науки — Українську Катедру, яка їм допоможе здобути для себе освіту, а українській науці — світове признание легітимності.

Сподіваємось, що незабаром знання члена ФКУ стане почесним званням, і вже не збірники шукатимуть нових членів, а громадянство шукатиме збірників, щоб і „після смерті могли продовжувати щось робити для української справи“, за життя прислужившись до створення Першої Української Катедри.

Тепер же вже належить лише від нас, українського суспільства. Не змарнуймо ж дорогоцінного часу, бо цього нам історія не вибачить!

Ярослав Падок

## НА ПІОНЕРСЬКОМУ ШЛЯХУ

(У сорокліття ньюйоркської „Свободи“ 194-го Відділу УНС)

(1)

Півсотні з лишком центральних і куди більше низових громадських установ, мов зорі вечірнє небо, відкрили вузький, але людий, мангетський острів столиці світу — великого Нью-Йорку. Від них розбігаються нитки на всю простору Американську Україну, більшу відсередню від тієї далекої України, що залітаним кордонами відділена від вітального світу. На них звернені очі української громади, що опинилася поза межами рідного краю, яка жде від них нових ідей і доброго прикладу. Давні вони й зовсім молоді; великі з тисячним членством і малі, членів яких можна полічити на пальцях рук їх ірроводу. Одні з них з тугю дивляться в далекі, давні дні буйного розвитку; другі, швидко вступаючи на шлях громадського походу, лишем звернені в майбутнє. Ці перші пригашені вогонь загубленої молодості рівноважать багатим досвідом: ці ж другі швидко збирають власний досвід і надолужують його помилки молодим запалом. А є серед них і такі, які поєднали одне й друге і, прямуючи вперед даним, досвідченим, піонерським шляхом, в'яжуть минуле з сучасним і майбутнім, доробляючи „новий дим і чересло до старого плуга“.

На довгому, трудному шляху громадської служби, на непрощомому піонерському шляху, знемоглася й пристала ньюйоркська „Свобода“, один із ранніх Відділів найстаршої й найбільшої установи українців у вітальному світі, Українського Народного Союзу. На порозі свого четвертого десятиліття стала вона перед важким питанням, як продовжити своє існування, і, здавалося, що єдиним рятунком для цього було об'єднання з іншим Відділом Союзової громади, навіть коштом утрати свого імені. Та добра ця зла, важко сказати, доля готовила несподіванку. Пилили вже морським шляхом нові тисячі братів із рідного краю, які в довголітній мандрівці загубили всі свої багатства, але зберегли тугу до рідної громади й прив'язані до вікових духовних надбань народу. З ними вилізло нове вино в старі міхи, і наша юнілтка „Свобода“ закувала невеселі думки про ліквідацію цієї злиття з іншими установами. Біз скромишим трьома десятками членів вона збиралася відзначати своє тридцятиліття. Більше як шість соток членів зустрічає в сорокріччя. Проріділу піонерську верству поповнила нова, яка перейняла всі добрі набути і зв'язала їх з новими, свіжопривезеними з рідного краю.

Історія „Свободи“ — це в поменшенні історія всієї української громади поцейбіт океану. Хоч вона хвиля української імміграції кінця сорокових років не прибула голоруч до своєї нової батьківщини, але привезла зі собою чимало громадських надбань і традицій, вона, в своїй рідній більшості, виявляла великий громадський розум і не пішла шляхом сепарації та творення нового громадського життя, але шляхом об'єднання й скріплення вже збудованих твердинь, збільшення вже призвичаєних надбань. Та й не тільки це

на американській землі зустрілися неначе дві різні доби українського життя. В пригрозному кліматі селянської верстви, що прибула в Новий Світ із українських ланів, немов в архіві чи музеї, збереглися скарги рідної культури, рідної традиції, які у краю рвучий потік національного відродження понів у забути. І нові привілеї повинні пригрозити черпали й черпають із того скарбу, пов'язуючи його з добром, яким налілює їхнє серце в риніт краю у його пізнішу добу. Історія „Свободи“ — це історія співпраці обох верств української громади в цій країні, історія зустрічі й поєднання цих двох динних світів, можна сказати, двох різних віків української культури та побуту. Хто не погодиться з нами, що піднятий труд не змарнував надаром?

### Повинні листки

Не без хвилювання бере в руки довгу, чорну з червоним обрамленням, добре „виношену“ книгу протоколів „Свободи“. Це ж першочисельний літопис одного з літніх, оновлених, добре заслужених для ньюйоркської громади Відділів батьків українських громадських установ в Америці, Українського Народного Союзу. Він розказує „откуда пошла суть“ не тільки ця одна установа, але як будувалася вся американська Україна; як з малих, піонерських, неспівних починів росла сильна, свідомо своїх завдань і своєї сили, громада, як виходила вона з темних, гірничих закуток на широкий шлях, яким уже здавна йдуть інші національні групи, складові часті американської національної мозаїки.

Сторінки цієї книги записані грубими, неутуреними, як з дерева сокорю тесаними, літерами, які з трудом складають-

ся у слова і речення. Ніякий правопис не зобов'язує мови цієї книги, ніякі граматичні закони. Але сповнена вона, як і ті, що писали її, як ті про яких пише вона, законом громадської солідарності й активності, законом вірності своїй далекій Батьківщині, її селам і присілкам, її річкам, горам та нивам.

Книга розпочинається днем 7-го лютого 1919 року, і від того часу любов не було ні одної важливішої події не лише в „Свободі“, але й в житті цілої союзової й ширшої ньюйоркської громади, щоб вона не знайшла відгук на сторінках цієї цінної протокольної книги. Так, мабуть, писалися всі відомі хроніки й літописи від Несторового почавши. Вей громадській і громадській боротьбі за хліб і власне національне обличчя знаходили живий відгомін у серці секретаря „Свободи“, а вона вже диктувала новий запис у цю хроніку, байдуже, чи він прямо відноситься до зборів, які протоколювали, чи ні.

Особливо тепло ставилися ці хронікари — протоколянти до справ своєї громади в старому краю. Вей вони майже без винятку походили зі села Личівці, Жидачівського повіту, складової частини Стрийської землі. І всі вони майже без винятку прибули до Америки на короткий чи довгий час і нерідко рахували місяці й тижні, коли призбиравши грошей, могли б повернутися до рідного села, рідного дому. Чи не найпереконливішим доказом цього є їхні постанови, внесені на одних з ранніх зборів, якого все майно „Свободи“, на випадок розв'язання товариства, призначено на подібне товариство у старокрайових Личівцях.







ПРАЦЯ  
HELP WANTED MALE

**MANHATTAN**  
СУПЕРІНТЕНДЕНТ — одружений чоловік може працювати на повну ставку. \$85 місячно + 2-кім. апартамент. Ужиткованість даєм. Англіська мова. Телефонувати під час тижня: PL 3-9322

## Unfurnished Apartment

**MASPETH**  
Великий, яскравий, 3 1/2-кім. модерний АПАРТАМЕНТ в новій будівлі. Приватний вхід "walk in". Близько кат. і публ. шкіл і ко-мунікацій. Можна зайняти 15-го квітня. TW 4-2027

## ROOMS FOR RENT

**FLUSHING**  
5 кімнат, 2 спальні, 2-род. мур. на горі, біля шкіл і склепів. Можна оглянути в неділю, 9-го квітня і щодня. Можна зайняти 15-го квітня. Рекомендації. Ліз. Рент \$135.00 FL 8-3304

## PET SALE

**ПУДЛ — ЦЕНЯТА**  
Годуємо маленьких, мініатюрних пудлів для лабелі, Срібні, чорні і білі. Расовий добір пар. Найкращі расові родоводи. \$100.00 і більше. WA 5-0734

Купуйте в підприємстві, що оголошують в "Свободі"

## REAL ESTATE

**QUEENS**  
NEW HOMES — HI 6-2130  
bright — 2 fam. 5-5 & 3 1/2 rooms, garage, basement.  
Open for inspection.  
37-32 60th Street  
Woodside, L. I.  
Near all subways.

**AMERICAN HOME REALTY**  
84-14 Jamaica Avenue  
Woodhaven 21, N. Y.  
Tel.: HI 1-5220  
"Frame" і муров. дома, 1, 2 і 3 родини. \$15,000 і більше.  
Richmond Hill, Woodhaven, Kew Garden etc.

## ДОМИ — ІНВЕСТИЦІЇ — МОРТГЕДЖІ

ВЕЗКОШТОВНІ, ФАХОВІ ПОРАДИ.  
Найбільше українське бюро на Кайні, яке не накладе коштів за оформлення мортгеджів.

На щорічний весняний сезон, ми приготували найбільший вибір ДОМІВ у всіх околицях.  
Цього тижня ми пропонуємо оглянути такі дома:  
**WOODHAVEN** — Ozone Park — 2-род. мур. осібно (новий), 6 і 5 кімнат, гараж. Ціна \$29,500, гот. \$7,000.  
**DOUGLESTOWN** — чуд. околиця, добре połącення до Нью-Йорку, 6 1/2 великих кімнат, 50 x 150, город. Ціна \$26,500.  
**PROSPECT PARK** — 2-род. мур. дім, басейн, кімнати, добрий рент. Ціна \$24,600. Готівка \$6,000.

Звертайтеся тільки до української фірми:  
**UNITED REAL ESTATE CO.**

**В. КУЗЬМИНСЬКИЙ**  
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, L. I.  
Tel.: OL 8-6330



## Малюта хочуть мати власну щадничу скритку!

"Піся вкраті мені калаталку! Я дав би все у світі за охорону збоку банку — що її мої батьки забезпечили собі тижневими сотиками!"

**ЗАБЕЗПЕЧИТЬ СВОЇ ВАРТІСНІ РІЧІ ПРОТИ ЗЛОДІВ І ВОГНЮ: ВІНАЙМІТЬ СОБІ ЩАДНИЧУ СКРИТКУ!**

Банкова обслуґа в цілій окрузі вже понад 100 років.

**HUDSON COUNTY NATIONAL BANK**

Deposits Insured Up to \$10,000.00 By The FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

## Нова перемога „Тризуба” в грах за Чашу ЗДА

Минулої неділі, на наш Великий, припало „Тризубові” боронити здобутої минулого року Чаші ЗДА в змаганнях з Польськими Соколами з Нью-Йорку. В цих четвертих з черги змаганнях, що відбулися у Філадельфії, вийшов „Тризуб” переможцем, здобувачи цим самим право на дальшу участь в грах за Чашу. Черговим противником „Тризуба” у змаганнях за Чашу буде переможець гри Нью-Йорк С. К. та Фол-Рівер.

Перемога „Тризуба” над

## Голдвотер закликає противників Т-ва ім. Дж. Бірча бути обережними

Вашингтон. — Сенатор-республіканець консервативного напрямку Беррі Голдвотер закликає в пресовому інтерв'ю, що буде велике „замішання в Конгресі”, коли там почнуть переслідування в справі скрай-

## BUSINESS OPPORTUNITY

**BYCICLE STORE**  
Добрий бізнес і положення. Продається з уваги на випадок.  
1856 Arthur Avenue  
(near 170th Street)  
Bronx, N. Y.  
LU 3-7840

## ФАБРИКА І ТОВАРИ

**ДОМАШНЬОГО ВЖИТКУ в Кайні.**  
Склад і влаштування. Заспокоєно понад 30 років. За інформацією телефонувати:  
VA 1-5104

**COFFEE and PASTRY SHOP**  
Manhattan  
Скрий продаж із шкатулки. Добрий прихід, близько Columbia University, відпов. для спільноти, місце на 25 сідень. Новий будинок ставлять коло склепу. \$1,000 закладок — сплати.  
1030 Amsterdam Ave., NYC.  
UN 4-9484

## REAL ESTATE

## Суванна Фоума приїде до Вашингтону на нараду в справі Ляосу

Париж. — Колишній так званий неутраляний прем'єр Ляосу Суванна Фоума, якого Москва визнає „легального” прем'єра, приїде 18 цього місяця до Вашингтону, діставши запрошення від американського посла в Парижі Джеймса Гейвіна. Суванна Фоума розіграв у Європі. З Парижу він поїхав до Београду, потім Праги, Варшави і Москви. Своє перебування в Москві він має перервати для подорожі до Вашингтону, після чого знову повернеться до Москви, звідки поїде до Пейпінгу, а відтуди вернеться до Пномпеню, столиці Камбоджі, де перебуває на добровільному вигнанні. Суванна Фоума, речник ляоського „неутралязму”, міби найкраще годиться для заведення громадянського миру в Ляосі, бо він має добрі стосунки одночасно з тамтешніми комуністами, як віце-прем'єром теперішнього прозакладного уряду, „сильним мужем” Ляосу, генералом Фоумі Носованом. Тим часом в Ляосі Москва не тільки не припинила своїх воєнних доставок комуністам, але ще посилала їх, граючи дволичну роль і обманюючи Захід своєю псевдо-миролюбністю.

## ОН засудили Південну Африку — СССР злагідними підхід до Конґа

Об'єднані Нації. — В Генеральній Асамблеї Об'єднаних Націй засуджено в минулу п'ятницю Південно-Африканський Союз 83 голосами проти 0 при 9-ох, що стримались за його політику в адміністрованій ним Південно-західній Африці, колишній Німецькій колонії, яка від 40 років перебуває під вічним мандатом, що від Лиги Націй. З'єднані Держави голосували за його політику в адміністрованій ним Південно-західній Африці, колишній Німецькій колонії, яка від 40 років перебуває під вічним мандатом, що від Лиги Націй. З'єднані Держави голосували за його політику в адміністрованій ним Південно-західній Африці, колишній Німецькій колонії, яка від 40 років перебуває під вічним мандатом, що від Лиги Націй.

Сам Велч відкликав свою згоду виступити на окремій пресовій конференції, де він мав би інформувати пресу про свою програму.

ЩАДІТЬ У ЛЕГКІ СПОСІБ. КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕНРОЛ СЕВІНґ

## Посмертні згадки

Іван КУХАР, — член Відд. 97 УНСОЗУ, ім. І. Франка, у Кайфтоні, Н. Дж., помер наго на удар серця в дні 8-го березня 1961 р., проживши 44 роки. Покійний народився в Пасейку, Н. Дж., був ветераном другої світової війни в американській армії. Похований у великому смутку стареньких Родичів: Максима й Анну, дружини Стелу, сина Дениса і доньку Лорейн, брата Михайла і зам. сестру Марію Ларкін. Похорон відбувся 11-го березня 1961 р. при участі Родичів, Ветеранів та Знайомих. Покійного поховано на цвинтарі Св. О. Миколая в Лоджі, Н. Дж. — В. Н. П.!

## Короткі Вістки

Уряд президента Кеннеді вирішив, щоб, покинувши вишукані видатки на цивільну оборону, які в сумі \$104 мільярдів запропонував президент Айзенгауер в бюджеті на 1962-й рік. Новий директор Уряду Цивільної і Оборонної Мобілізації Френк В. Елліс пропонував збільшити ці видатки на \$50 мільярдів, але Вільям Дім відкинув цю пропозицію, бо Пентагон і Вільям Дім вичають цю проблему.

Йорданський король Гусейн і президент З'єднаної Арабської Республіки Абдель Гамаль Насер обмінялися приязними листами. Це перша позитивна згадка між ними двома арабськими володарями в їх роки, що тривала від 1957 року. Гусейн закидав Насеру дисидентсько-імперіалістичні затії й авторство терористичних дій в Йорданії, а Насер лаяв Гусейна, як „лакея імперіалізму”. Йорданські араби уладили зв'язку з оприлюдненням тих приязних листів маніфестацію на честь Гусейна на публіці Амману, несучи портрети обох лідерів.

## НЕ ТРЕБА ДОВГО ЧЕКАТИ

Зажийте ще сьогодні ЗЛІЛІЯ Д-ра П. МІЛЛЕРА, а вже завтра почувестесь краще.

Злілля це не вариться, але не запарюється, а вживається його в природнім виді, так, як є у пацієнта. Тим то воно так помічає й корисне. Всі, що хворіють на недугу шлунка, як квіси шлунка, гази, запір, нестримність, відбивання, завороти голови, біль у крижках, короткий віддих, жіночі недомогання, гемороїди, ревматичні болі й інші недомогання, повинні ще сьогодні зажити злілля Д-ра МІЛЛЕРА, п. н.

## J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6

а вже завтра почувестесь краще.

Злілля це повинно знаходитися, як перша поміч, у кожній хаті. Ціна одної паки, разом із поштовою переслаткою \$10.00. Якщо бажаєте зробити своїм приятелем вартісний дарунок, тоді дайте паки тільки \$15.00 з переслаткою. Пишіть зараз, долучаючи чек або Моней Ордер, на адресу:

**The Miller Company, Inc., Dpt. 41**  
790 BROAD STREET NEWARK 2, New Jersey

## Кастро заповідає карткову харчову систему в найближчому майбутньому

Гавана. — Прем'єр Кастро остерігав кубинський народ, що в найближчому часі треба буде завести карткову систему на деякі продукти, бо треба буде вести боротьбу „на життя і смерть” проти ворогів кубинської революції. Кастро заповідає кубинців, що уряд дбає про одяг, одяг, ліки, харчі, виховання і дозвілля для народу. Кастро заявив, що він на випадок потреби боротиметься і чотири роки проти тих, які загрожують кубинській революції. Він не згадував про маніфест Кубинської Революційної Ради в Нью-Йорку, яка 9-го квітня оголосила боротьбу проти Кастро. Він загальною мовою про тих „хробріків”, які хочуть знищити кубинську революцію, і які надіються на те, що кубинський народ охолоне до Кастро, коли буде нестача харчів. Кастро заповідає кубинців, що цього не буде, кубинський народ матиме зраціоналізовані харчі і не буде голодувати та переможе „імперіалістичні” ЗДА і „олігархичні” країни Латинської Америки. Кастро казав, що має деяких приятелів навіть у ЗДА.

## Голова Торговельної Палати ЗДА хвалить закордонну політику Кеннеді

Вашингтон. — Новонайменований президент Торговельної Палати ЗДА Річард Вагнер, на пресовій конференції хвалив закордонну політику президента Кеннеді, але виступив проти його планів збільшити федеральні видатки. Вагнер сказав, що Кеннеді виявив зрівноваженість у вирішенні важливих проблем закордонної політики, у якій вирішуються такі справи, як мир і війна, та в якій треба дбати про те, щоб протиставити агресивній політиці Москви. В ділянці внутрішньої політики Торговельна Палата традиційно виступає проти збільшення мінімальної заробітної плати, медичної допомоги старшим особам

в рамках соціального забезпечення і інших добродійних законопроектів. Лоббісти Торговельної Палати мають великий вплив на членів Палати Репрезентантів, яких намовляють підтримувати ті законопроекти, які йдуть по лінії Палати, що обороняє працевдаців.

Директор Крайової Наукової Фондації Д-р А. Ватерман, промовляючи в Палаті Наукової Комісії, заявив проти організації урядової Академії Наук на збір військових академії у Вест-Пойнті. Він сказав, що між науковцями немає запалу до цієї справи, і тому було б непотрібне витратити грошей на видачу \$80 мільйонів на організацію академії і по \$25 мільйонів річно на її втримання.

## How U.S. Savings Bonds help put millions of Americans into their own homes



Since the earliest pioneer days, Americans have traditionally owned their own homes. But not until recently did the tradition become truly national. Today 35 million American families "pay rent" to themselves. This is almost twice as many as 15 years ago—a dramatic increase caused by a number of important factors, including the U.S. Savings Bond Program.

**G. I. Joe comes back**  
After the War, many returning soldiers picked up a stack of Bonds bought with their service pay—plus a stack their wives and sweethearts had bought. This reserve helped pay for college degrees, weddings, and helped start new businesses. And it also provided the down payment on a lot of new homes. Thousands of Americans are still furnishing all or part of the down payment for their new homes with U.S. Savings Bonds.

## Why Savings Bonds are such a good way to build

U.S. Savings Bonds are guaranteed by the Government to grow. \$1 becomes \$1.33 in 7 years, 9 months, and \$1.93 in another ten years. You can get your money anytime, with interest. Your Bonds are replaced free, if they're lost or stolen. And you can buy them automatically on the installment plan where you work. Every Savings Bond you buy helps assure a peaceful future by keeping our country strong. Why not join America's homeowners the Savings Bond way?

## "The Home-building Industry is 100% behind the Bond Program,"

says Mr. E. J. Burke, Jr., of San Antonio, Texas, President, National Association of Home Builders  
"Savings Bonds have helped make our country strong—and have made Americans the most home-owning people in the world. I'm sure I speak for everyone connected with the industry—the architects, builders, lenders, and guarantors—when I say we endorse Savings Bonds as a sound way to home ownership for the individual, the community, and the Nation."

## You save more than money with

## U.S. Savings Bonds

Buy them where you work or bank

YOUR NAME HERE

For 20 years America's newspapers have published Savings Bonds ads at no cost to the Government. The Treasury Dept. is grateful to The Advertising Council and this newspaper for their patriotic support.

Ukrainian National Association & "Svoboda" Ukrainian Daily

ТАРЗАН, ч. 4627. Буйні ата кує.

ТАРЗАН'S QUESTIONS OF LORD PENERO WAS INTERRUPTED BY A PIERCING SCREAM—THE WOUNDED BUFFALO HAD CHARGED INTO CAMP!

QUICKLY NOW, THE CRAZED BEAST CORNERED A TERRIFIED NATIVE—

A MASSIVE HORN RIPPED INTO THE FELLOWS MID-SECTION AND HE WAS TOSSED HIGH IN THE AIR!

Проникливий крик припинив запит Тарзана до лорда Помероя... Поранений буйвіл заатакував табір!

Ошаліла тварюка взяла на роги перестрашеного тубільця...

Масивні роги врізалися в плечі людини і кинули її вгору в повітря!

**ARKA Company**  
DEPARTMENT STORE  
48 E. 7th St.  
Tel.: GR 3-3550 New York City

**"КОБЗАРЕВИ"**  
найновіша платівка „АРКІ”, видана в 100-річчя смерті Тараса Шевченка. — Ціна \$4.95.

Богдан ЛЕПКИЙ:

**Маріяна Шашкевич**  
Ціна — \$0.80

**В. БУДИНОВСЬКИЙ:**  
**Гетьман Мазепа**  
Ціна — \$0.25

**"СВОВОДА"**  
13 Grand St., Jersey City 3, N. J.

MISCELLANEOUS

**POLISH MUSIC STORE**  
GARTEL SERVICE CO.  
Ліки, пачки, до Польщі, платівки, експорт, імпорт, всі роди пачками і в Європі. Крайня продажів нетяжко, з уваги на інший бізнес.  
80 St. Mark's Place  
New York 3, N. Y.  
AL 4-3757

**ТЕПЕР ВИ МОЖЕТЕ МАТИ ПОЛЕГШУ ВІД БОЖЕВІЛЬНОГО СВЕРБІННЯ СКИРИ**  
спричиненого зовнішнім подразненням.

Читачам цієї газети: Три (3) тубки випробуваної формули скринової креми (комплексні лікувальні) випробувати Вам легується поштою. За спеціальною ціною \$6.00. Шість цієї випробуваної на поданнями адреси, а одержите відварту поштою чудову сполуку, що має в собі 5 різних лікувальних складників в сухому кремі, що легко накладається і не залишає плям. Помагає в різних мінутах по намарованні. Помагає в багатьох випадках, в яких не кожному лікувальнику вдалося. Використайте цю випробувану крем. Ви пробуйте, радімо Вам спробувати цього одного. Пишіть до: TRYSAN CO.  
Box 226, Dept. 61  
Peekskill, N. Y.

**ІВАН КОВАЛЬЧИК FUNERAL HOME**  
COMPLETELY AIR CONDITIONED  
ЗАЙМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕПТИ NEW JERSEY  
Ціна приступна для всіх  
Обслуґа чесна і швидко  
У випадку смутку, радімо, клячте, як в день, так і вночі!  
**John KOWALCHYK**  
129 GRAND STREET  
cor. Warren Street,  
JERSEY CITY 2, N. J.  
Tel: Henderson 4-5131

## Lytwyn &amp; Lytwyn

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуґа ЦІПРА І ЧЕСНА

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey

801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, N. J.

IRVINGTON, N. J.

ESsex 5-5555

## Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.

Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

**Peter Jarema**

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N. Y.

Tel.: ORchard 4-2568